

## JUBILEE

### К ЮБИЛЕЮ НАДЕЖДЫ ВАСИЛЬЕВНЫ КАРА

Умением находить в частном проявления общего должен владеть, наверное, каждый причастный к науке человек, однако не всегда это бывает так. Надежда Васильевна обладает этим качеством в высшей степени. При обсуждении выступлений на различных научных конференциях, работ других коллег она часто помогает найти истину в споре, решение сложных проблем. Позволяют ей это делать широкая эрудиция, врожденная интеллигентность и способность мыслить системно. Поэтому к ней нередко обращаются за советом и помощью даже коллеги, исследующие другие научные области.

Быть может, ее сложный жизненный путь (и это не просто банальное выражение, оно в полной мере соответствует реальности), начавшийся в Казахстане, в г. Актюбинске, где родилась дочь репрессированных бессарабских болгар, научил видеть за мелочами главное, уметь стремиться к компромиссу, но при этом не поступаться собственными принципами.

Окончив среднюю школу в Кишиневе, Н. В. Кара поступает на филологический факультет Кишиневского государственного университета. По окончании его в 1972 г., получив специальность филолога, преподавателя русского языка и литературы, она начинает свою трудовую деятельность как переводчик болгарского языка во Всесоюзном акционерном обществе «Интурист». Через два года становится преподавателем, позже – старшим преподавателем и доцентом кафедры русского языка филологического факультета Молдавского государственного университета. После обучения в аспирантуре филологического факультета Ленинградского государственного университета защищает в 1983 г. кандидатскую диссертацию по теме «Язык и стиль Поучений Феодосия Печерского (XI век)». По совместительству работает на кафедре болгарского языка Кишиневского государственного педагогического университета им. И. Крянгэ (1988–2008). С 2007 г. Надежда Васильевна –

старший научный сотрудник Центра этнологии Института культурного наследия Академии наук Республики Молдова, а с 2013 г. – руководитель группы «Этнология болгар».

Процесс возрождения национальных культур, начавшийся в конце 1980-х гг., не мог не затронуть и ее. Н. В. Кара проходит специализацию



по болгарской филологии и по социолингвистике, соответственно, в университетах г. Велико Тырново и г. София (Болгария). В этот сложный период поиска форм и методов преподавания языков национальных меньшинств в Молдове она принимает участие в работе по созданию адаптированных учебников по болгарскому языку и литературе, являясь соавтором таких учебников для 3–9 классов, изданных и переработанных с 1994 по 2013 г.

Н. В. Кара участвует в разработке курсикулов и экзаменационных тестов для школ с преподаванием болгарского языка и литературы, в работе жюри республиканских олимпиад по указанным дисциплинам, а в 2016 г. – в написании пособия по болгарскому языку для 12 класса.

Сфера ее научных интересов очень широка: сравнительное языкознание славянских языков, старославянский и древнерусский язык, историческая грамматика русского языка, лексикология, лингвистика текста, социолингвистика, лингвофольклористика. Многие ее публикации сейчас найти достаточно сложно. Н. В. Кара облегчила эту задачу, издав в 2017 г. сборник своих статей, опубликованных в разные годы (Кара Н. Язык болгар Молдовы: история и современность. Кишинев: S.Ș.V., 2017. 210 с.). Четыре раздела книги отражают основные направления исследований автора: диалектное состояние языка болгар Молдовы и опыт социолингвистического описания современного его состояния; некоторые аспекты лексического состава языка болгар диаспоры, его истории и современных особенностей; отражение этнической картины мира в языке некоторых фольклорных жанров у бессарабских болгар; проблемы преподавания современного

болгарского литературного языка в Молдове.

Другая область приложения ее знаний и творческих усилий – это редакторская деятельность. Трудно подсчитать научные сборники, монографии, публикации в научных журналах, которые она редактировала.

Со дня основания в 1994 г. Научного общества болгаристов Республики Молдова вплоть до 2019 г. Н. В. Кара является заместителем его председателя, участником и организатором всех проводимых мероприятий и исследований. В воскресной школе при Научном обществе болгаристов, работающей в болгарской библиотеке им. Христо Ботева, она преподает и сейчас.

Преподавательская и научная деятельность Н. В. Кара отмечена многочисленными грамотами и почетными знаками со стороны Министерства образования и науки Болгарии, Посольства Болгарии в Республике Молдова и других организаций (о чем она, в силу своей скромности, старается не упоминать).

Надежда Васильевна – один из тех представителей истинной интеллигенции, носителей мощного заряда духовности, каких в наше время встретить можно очень редко. От имени коллег, которым повезло работать и общаться с Надеждой Васильевной, хочу пожелать ей здоровья, творческих успехов и бодрости духа.

*Александр КОВАЛОВ*